

# LCRM – Legal Resources Centre from Moldova

## Solicitare de oferte pentru contractarea serviciilor de traducere scrisă a textelor cu specific juridic

admin2706 admin2706 · Thursday, August 24th, 2017

### Scopul concursului:

CRJM solicită oferte de la persoane fizice/juridice din Republica Moldova, pentru contractarea serviciilor de traducere scrisă a textelor cu specific juridic din:

1. română – engleză;
2. română – rusă;
3. engleză – română.

Persoana fizică/juridică selectată va presta serviciile solicitate conform condițiilor indicate de CRJM în prezenta solicitare de oferte și în baza contractului de prestare servicii semnat între părți (persoana fizică selectată și CRJM) pentru perioada septembrie 2017 – septembrie 2019.

**Volumul estimativ al traducerilor** este de aproximativ de:

1. 400 de pagini pe an pentru traducerile din română în engleză;
2. 150 de pagini pe an pentru traducerile din română în rusă;
3. 200 de pagini pe an pentru traducerile din engleză în română.

Calculul pentru o pagină se face pentru 1800 de caractere fără spații.

### • Criteriile de selecție:

1. Experiența în domeniu a translatorului (studii superioare de specialitate, constituie un avantaj);
2. Calitatea traducerii fragmentelor propuse în cadrul prezentului concurs;
3. Termenul de executare a traducerii;
4. Reputația și imaginea translatorului (criteriu valabil în cazul prezentării referințelor);
5. Oferta financiară.

Oferta trebuie să fie **datată, semnată și tampilată** de către ofertant și expediată prin e-mail la [olga.burucenco@old2.old.crjm.org](mailto:olga.burucenco@old2.old.crjm.org) sau direct la sediul CRJM, str. A. Ciusev 33, Chișinău, MD-2001, până pe **8 septembrie 2017**. Oferta va include:

1. Copia certificatului de înregistrare pentru persoană juridică (cu indicarea persoanei responsabile de executarea traducerii, cu anexarea CV-ului acesteia) și CV-ul actualizat al candidatului pentru

- persoan? fizic?, care s? confirme experien?a de traducere a textelor cu specific juridic. Mostrele de traduceri pot fi anexate sau prezentate linkurile lucr?rilor relevante;
2. Traducerea fragmentelor propuse de CRJM (a se vedea anexe pentru traducerile româ? – englez? ?i româ? – rus? (acela?i text) ?i pentru traducerea englez? – româ?);
  3. Oferta financiar? în lei moldovene?ti, care s? indice pre?ul **NET** per pagin? (1800 de caractere f?r? spa?ii) ?i termenul de realizare a traducerii;
  4. Referin?ele vor fi înalt apreciate. În cazul în care nu sunte?i de acord ca CRJM s? verifice informa?ia, v? rug?m s? men?iona?i expres acest fapt;
  5. În cazul **existen?ei** unui conflict de interese, real sau poten?ial, cu CRJM, ofertantul se oblig? s?-l declare în baza unei declara?ii completate în form? liber? ?i anexate la ofert?.

***O persoan? poate participa la concurs pentru unul, dou? sau toate trei tipuri de servicii de traducere indicate mai sus.***

Pentru informa?ii suplimentare, V? rug?m s? ne contacta?i la num?rul de telefon 022 843601 ext.110 sau la adresa de e-mail: [olga.burucenco@old2.old.crjm.org\\_](mailto:olga.burucenco@old2.old.crjm.org_)

**Not?:** CRJM î?i rezerv? dreptul s? nu aleag? niciun candidat în cazul în care ofertele primite nu vor corespunde cerin?elor sale.

This entry was posted on Thursday, August 24th, 2017 at 2:53 pm and is filed under [Announcements Archive](#)

You can follow any responses to this entry through the [Comments \(RSS\)](#) feed. Both comments and pings are currently closed.